



**NL** Ophanginstructie rolgordijn  
Elektrische bediening, MotionBlinds

**EN** Mounting instructions for roller blinds  
Electrical mechanism, MotionBlinds

**F** Mode de fixation du store enrouleur  
Mécanisme électrique, MotionBlinds

**D** Aufhängeanleitung Rollo  
Elektrisch betriebener Mechanismus, MotionBlinds

**DK** Monteringsvejledning for rullegardiner  
Elektrisk mekanisme, MotionBlinds

**S** Monteringsinstruktioner för rullgardin  
Elektrisk mekanism, MotionBlinds

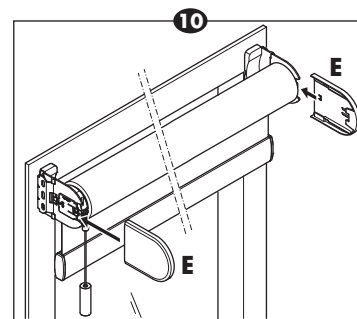
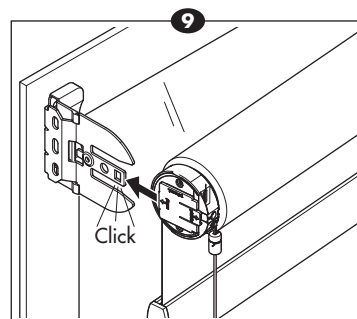
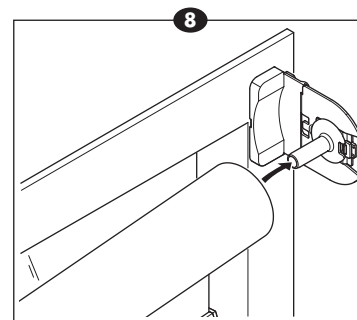
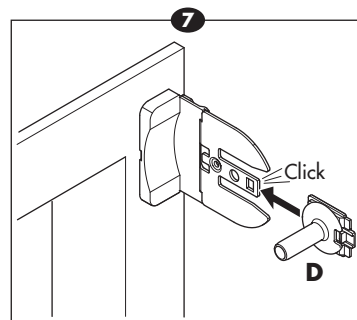
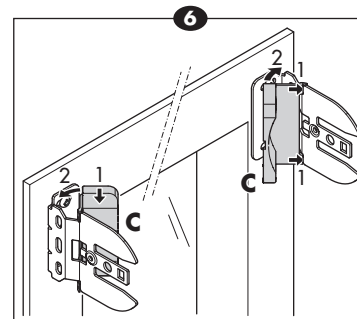
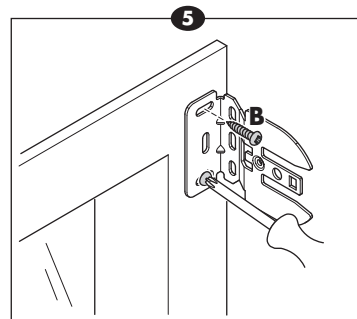
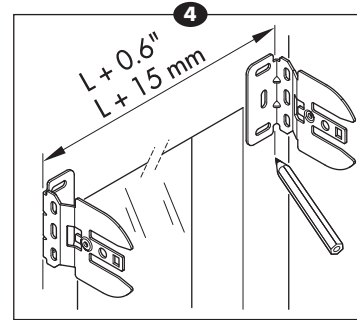
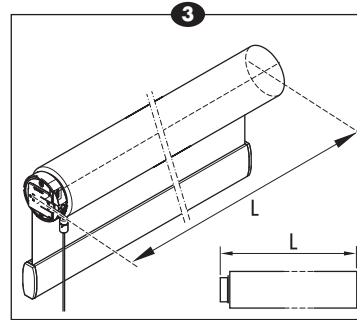
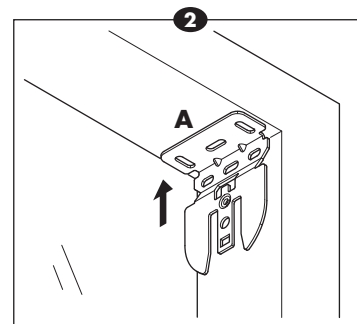
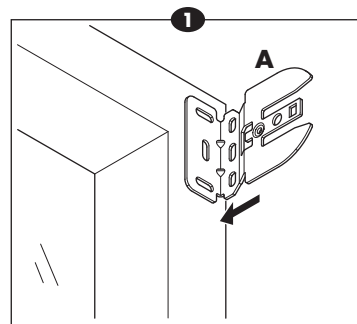
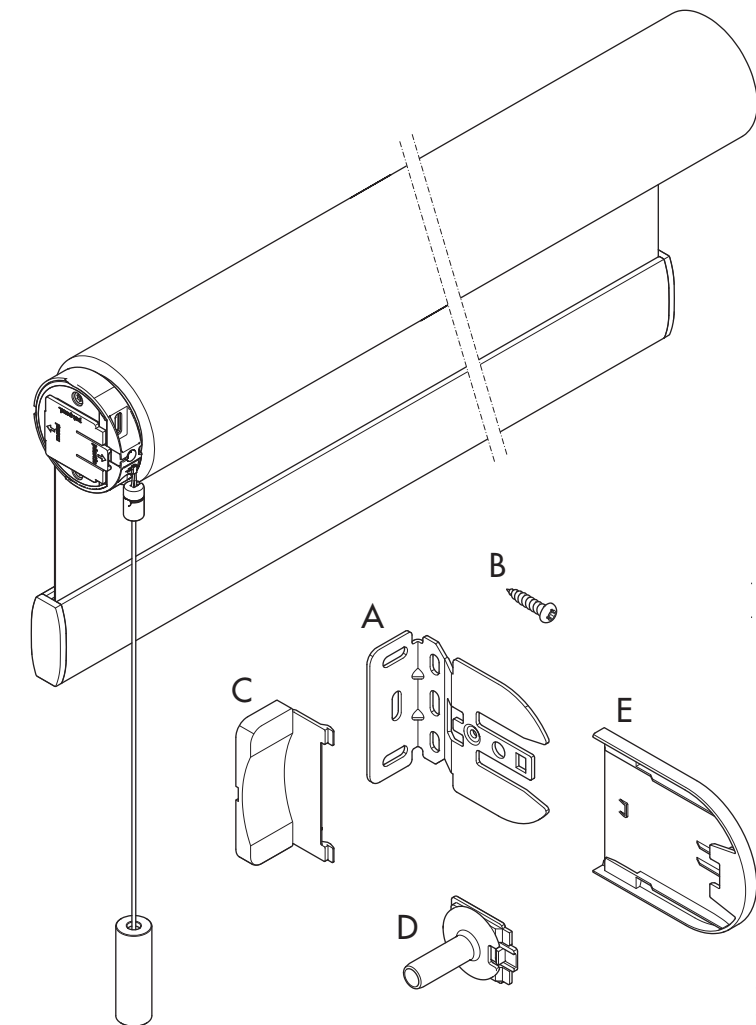
**N** Monteringsanvisning for rullegardin  
Elektrisk drevet mekanisme, MotionBlinds

**PL** Instrukcja montażu rolety  
Mechanizm elektryczny, MotionBlinds

**E** Instrucciones para colgar la cortina enrollable  
Mecanismo eléctrico, MotionBlinds

**I** Istruzioni di montaggio per tenda avvolgibile  
Meccanismo elettrico, MotionBlinds

**P** Instruções de suspensão da cortina de rolo  
Mecanismo elétrico, MotionBlinds



**NL** **!** Lees voor het gebruiken van het product eerst de gebruiksaanwijzing!

- ▼ Dit product kan door een doe-het-zelver geïnstalleerd worden.
- ▼ Bewaar de bijgeleverde instructies!

#### Montagemogelijkheden

- Op het kozijn (op de dag) (1)
- In het kozijn (in de dag) (2)

#### Bepalen steunafstand

- ▼ De totale breedte van het rolgordijn, inclusief steunen, staat vermeld op de verpakking.
- ▼ Als deze niet (meer) bekend is, kan deze als volgt worden bepaald: L = rolgordijn inclusief motor en sluitmechanisme. (3)
- ▼ Steunafstand = L + 15 mm.

#### Plaatsing

- ▼ Markeer de posities van de steunen (A) op het kozijn. (4)
- LET OP:** Het rolgordijn moet waterpas geplaatst worden!
- ▼ Schroef de steunen vast. (5)
- ▼ Dek de schroeven van de steunen af met de afdekkapjes (C). (6)
- ▼ Schuif het as-element (D) op de niet-motorzijde steun tot het vastklikt. (7)
- ▼ Plaats het rolgordijn in de steunen, begin met de niet-motorzijde. Plaats deze op het as-element van de steun. (8)
- ▼ Schuif nu de motorzijde op de andere steun tot deze vastklikt. (9)
- ▼ Plaats de afdekkapjes (E) op de steunen. (10)

#### Onderhoud

Het rolgordijn kan met een lichtvochtige doek worden gereinigd. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen!

**EN** **!** Read the operating instructions before using the product!

- ▼ This product can be mounted by a non professional.
- ▼ Keep the supplied instructions!

#### Mounting options

- Outside mount (1)
- Inside mount (2)

#### Determine bracket interval

- ▼ The total width of the blind, including brackets, is given on the package.
- ▼ If this is no longer available it may be determined as follows: L = blind including motor and locking mechanism. (3)
- ▼ Distance between brackets = L + 1/2" (15 mm).

#### Positioning

- ▼ Mark the positions of the brackets on the window frame. (4)
- ATTENTION:** The blind must be mounted level!
- ▼ Screw on the brackets. (5)
- ▼ Cover the screws of the supports using the caps (C). (6)
- ▼ Slide the shaft element (D) on the non-motor side support until it clicks in place. (7)
- ▼ Place the roller blind in the supports, starting with the non-motor side. Place this on the shaft element of the support. (8)
- ▼ Now slide the motor side on the other support until this clicks in place. (9)
- ▼ Place the caps (E) on the supports. (10)

#### Maintenance

The roller blind can be cleaned with a damp cloth. Never use cleaning detergents!

**F** **!** Lisez les instructions d'utilisation avant d'utiliser le produit!

- ▼ Ce produit peut être placé par un bricoleur.
- ▼ Conservez les instructions fournies!

#### Possibilités de montage

- Sur le châssis (1)
- Dans l'encadrement (2)

#### Ecartement des supports

- ▼ La largeur totale du store, y compris les supports, figure sur l'emballage.
- ▼ Si l'on ne connaît plus la largeur, elle peut être calculée comme suit: L = largeur du store, moteur et mécanisme de fermeture inclus. (3)
- ▼ Ecartement des supports = L + 15 mm (1/2").

#### Positionnement

- ▼ Marquer l'emplacement des supports sur le châssis. (4)
- ATTENTION:** le store doit être mis à niveau!
- ▼ Visser les supports. (5)
- ▼ Recouvrez les vis des supports à l'aide des capuchons (C). (6)
- ▼ Faites glisser l'élément d'arbre (D) sur le support latéral sans moteur jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place. (7)
- ▼ Placez le store enrouleur dans les supports, en commençant par le côté sans moteur. Placez celui-ci sur l'élément d'arbre du support. (8)
- ▼ Faites maintenant glisser le côté moteur sur l'autre support jusqu'à ce qu'il s'enclenche. (9)
- ▼ Placez les capuchons (E) sur les supports. (10)

#### Entretien

Le store peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Ne jamais utiliser de produits d'entretien!

**D** **!** Lesen Sie die Betriebsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden!

- ▼ Dieses Produkt kann durch einen Heimwerker installiert werden.
- ▼ Bewahren Sie die mitgelieferte Anleitungen auf!

#### Montagemöglichkeiten

- Aufmontage (1)
- Untermontage (2)

#### Positionierung der Träger

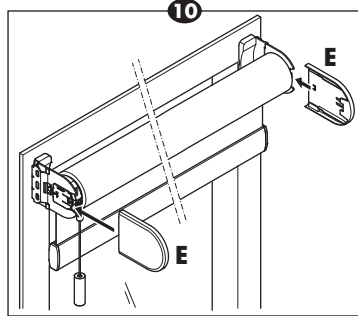
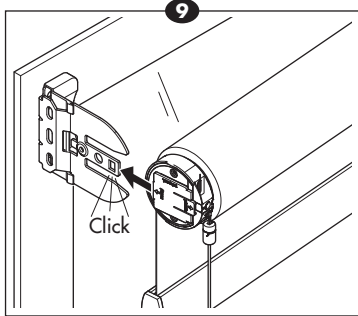
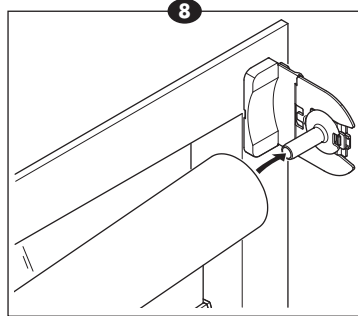
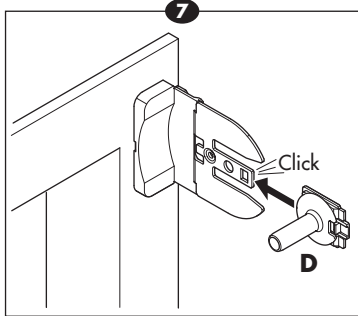
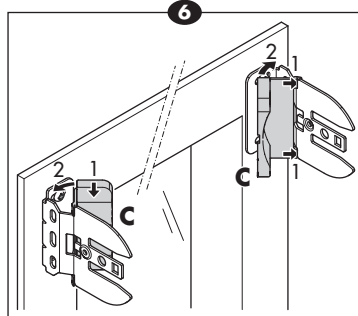
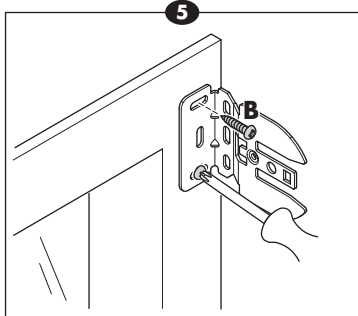
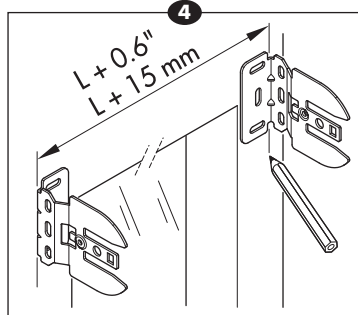
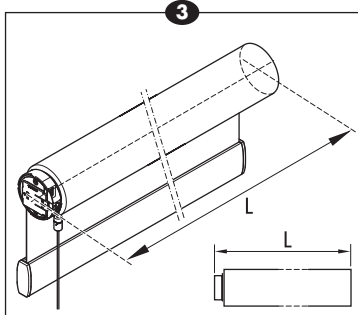
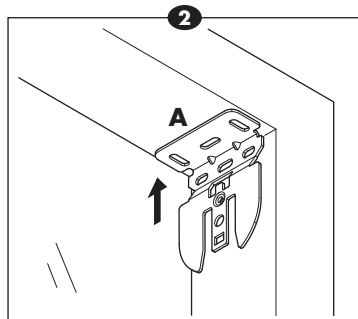
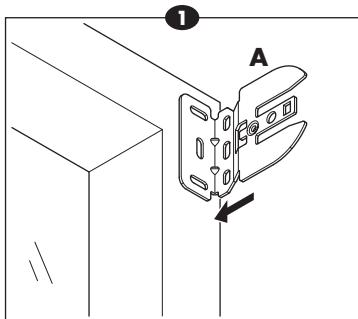
- ▼ Die Gesamtbreite des Rollos inkl. Träger wird auf der Verpackung angegeben.
- ▼ Wenn die Breite nicht (mehr) bekannt ist, läßt sie sich folgendermaßen bestimmen: L = Rollo samt Motor und Verriegelungsmechanismus. (3)
- ▼ Trägerabstand = L + 15 mm.

#### Anbringung

- ▼ Markieren Sie die Positionen der Träger auf dem Fensterrahmen. (4)
- ACHTUNG:** Das Rollo muss unbedingt waagrecht angebracht werden!
- ▼ Befestigen Sie die Träger mit den beiliegenden Schrauben. (5)
- ▼ Decken Sie die Schrauben der Stützen mit den Kappen (C) ab. (6)
- ▼ Schieben Sie das Wellenelement (D) auf den nicht-motorseitigen Träger, bis es einrastet. (7)
- ▼ Legen Sie das Rollo in die Träger, beginnend mit der motorlosen Seite. Legen Sie diese auf das Wellenelement des Trägers. (8)
- ▼ Schieben Sie nun die Motorseite auf den anderen Träger, bis diese einrastet. (9)
- ▼ Setzen Sie die Kappen (E) auf die Träger. (10)

#### Pflege

Das Rollo kann mit einem leicht angefeuchteten Tuch vorsichtig abgerieben werden. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel!



**DK**  
**! Læs brugsanvisningen inden produktet tages i brug!**

- ▼ Produktet kan monteres af en ikke-fagmand.
- ▼ Gem den medleverede brugsanvisning!

**Monteringsmuligheder**

- Montering på vinduesrammen (1)
- Montering i vinduesrammen (2)

**Bestemmelse af afstanden mellem beslagene**

- ▼ Rullegardinets samlede bredde, inklusiv beslag, er angivet på emballagen.
- ▼ Hvis denne ikke længere er tilgængelig, kan bredden bestemmes, som følger: L = rullegardin, inklusiv motor og lukkemekanisme. (3)
- ▼ Afstand mellem beslag = L + 15 mm.

**Placering**

- ▼ Afmærk beslagenes placering på vindueskarmen (4) **BEMÆRK:** Rullegardinet skal monteres helt vandret!
- ▼ Skru beslagene i. (5)
- ▼ Dæk skrueerne i støtterne med hætteerne (C). (6)
- ▼ Skub akselementet (D) på den ikke-motoriske sidestøtte, indtil det klikker på plads. (7)
- ▼ Anbring rullegardinet i støtterne, begynd med siden uden motor. Anbring denne på akselementet i støtten. (8)
- ▼ Skub nu motorsiden på den anden støtte, indtil den klikker på plads. (9)
- ▼ Sæt hætteerne (E) på støtterne. (10)

**Vedligeholdelse**

Rullegardinet kan rengøres med en fugtig klud. Brug aldrig rengøringsmidler!

**S**  
**! Läs bruksanvisningen innan du använder produkten!**

- ▼ Denna produkt kan monteras av en gör-det-självare.
- ▼ Spara de medföljande instruktionerna!

**Monteringsalternativ**

- Montering på fönsterramen (1)
- Montering i fönsterramen (2)

**Fastställa avståndet mellan upphängningsbeslagen**

- ▼ Rullgardinens totala bredd, inklusive upphängningsbeslag, anges på förpackningen.
- ▼ Om du inte längre känner till den kan bredden fastställas på följande sätt: L = Rullgardin inklusive motor och läsmekanism. (3)
- ▼ Avstånd mellan upphängningsbeslagen = L + 15 mm.

**Placering**

- ▼ Märk ut var på fönsterramen upphängningsbeslagen ska sitta. (4) **OBSERVERA:** Gardinen må monteres vannrett!
- ▼ Skruva i upphängningsbeslagen. (5)
- ▼ Täck över stödets skrivar med locken (C). (6)
- ▼ Skjut in axelelementet (D) på det sidostödet där inte motorn sitter tills det klickar på plats. (7)
- ▼ Placera rullgardinen i stöden, börja med sidan utan motor. Placera denna på stödets axelelement. (8)
- ▼ Skjut nu motorsidan på den andra stödet tills detta klickar på plats. (9)
- ▼ Placera locken (E) på stöden. (10)

**Underhåll**

Rullgardinen kan rengöras med en fuktig trasa. Använd inte rengöringsmedel!

**N**  
**! Les brugsanvisningen før du tar i bruk produktet!**

- ▼ Dette produktet kan monteres av en som ikke er fagmann.
- ▼ Ta vare på instruksjonene som leveres med produktet!

**Monteringsalternativer**

- Montering på vindusrammen (1)
- Montering i vindusrammen (2)

**Bestemme avstanden mellom brakettene**

- ▼ Gardinens totale bredde, inkludert braketter, er angitt på esken.
- ▼ Dersom denne ikke lenger er tilgjengelig, kan bredden beregnes på følgende måte: L = gardin inkludert motor og läsmekanisme. (3)
- ▼ Avstand mellom brakettene = L + 15 mm.

**Plasering**

- ▼ Marker posisjonen til brakettene på vindusrammen. (4) **ADVARSEL:** Gardinen må monteres vannrett!
- ▼ Skru på brakettene. (5)
- ▼ Dekk over skrueene til støtten med å bruke hettene (C). (6)
- ▼ Skyv akselementet (D) på sidestøtten som ikke har motor til det klikker på plass. (7)
- ▼ Plasser rullegardinen i støtten, begynn med siden som ikke har motor. Plasser denne på akselementet til støtten. (8)
- ▼ Skyv nå motorsiden på den andre støtten til denne klikker på plass. (9)
- ▼ Plasser hettene (E) på støtten. (10)

**Vedlikehold**

Rullegardinen kan rengjøres med en lett fuktet klut. Bruk aldri rengjøringsmidler!

**PL**  
**! Przed przystąpieniem do korzystania z produktu zapoznać się z instrukcją!**

- ▼ Produkt może zostać zainstalowany samodzielnie.
- ▼ Załączoną instrukcję należy zachować!

**Możliwości montażu**

- Na ramie okiennej (na otworze) (1)
- W ramie okiennej (w otworze) (2)

**Ustalenie odległości między uchwytami**

- ▼ Szerokość całej rolety łącznie z uchwytami podana jest na opakowaniu.
- ▼ Jeśli nie podano szerokości (lub podano ją niewyraźnie), można ją ustalić według formuły, gdzie L = roleta łącznie z silniczkiem i mechanizmem zamykającym. (3)
- ▼ Odległość między uchwytami = L + 15 mm.

**Montaż**

- ▼ Zaznaczyć położenie uchwytów na ramie. (4) **UWAGA:** Roleta powinna znajdować się dokładnie w pozycji poziomej!
- ▼ Umocować uchwyty wkrętami. (5)
- ▼ Zasłonić wkręty wsporników przy użyciu kołpaków (C). (6)
- ▼ Wsunąć element wału (D) na wspornik po stronie bez silniczka, aż do zatrzaśnięcia na miejscu. (7)
- ▼ Włożyć roletę we wsporniki, zaczynając od strony bez silniczka. Umieścić ją na elemencie wału wspornika. (8)
- ▼ Następnie wsunąć stronę z silniczkiem na drugi wspornik, aż do zatrzaśnięcia na miejscu. (9)
- ▼ Nałożyć kołpaki (E) na wsporniki. (10)

**Konserwacja**

Roletę można czyścić lekko zwilżoną ściereczką. Nie należy korzystać ze środków chemicznych!

**E**  
**! ¡Antes de utilizarse el producto deben leerse las instrucciones de uso!**

- ▼ Este producto puede ser instalado por un aficionado al bricolaje.
- ▼ ¡Conserve las instrucciones suministradas!

**Posibilidades de montaje**

- Sobre el agujero del marco (sobre el marco) (1)
- En el agujero del marco (en el marco) (2)

**Determinar la distancia de los apoyos**

- ▼ El ancho total de la cortina enrollable, incluidos los apoyos, aparece mencionado en el embalaje.
- ▼ Si dicho ancho no se conoce, éste se puede determinar de la manera siguiente: L = cortina enrollable con motor y mecanismo de cierre incluido. (3)
- ▼ Distancia de los apoyo = L + 15 mm (½").

**Colocación**

- ▼ Marque las posiciones de los apoyos sobre el marco. (4) **ATENCIÓN:** ¡La cortina enrollable ha de ser colocada de forma que quede nivelada!
- ▼ Fije los soportes con los tornillos. (5)
- ▼ Cubra los tornillos de los apoyos con las tapas (C). (6)
- ▼ Deslice el elemento de eje (D) en el apoyo del lado no motorizado hasta que encaje. (7)
- ▼ Coloque la persiana en los apoyos, empezando por el lado no motorizado. Colóquelo en el elemento de eje del apoyo. (8)
- ▼ Ahora deslice el lado motorizado sobre el otro apoyo hasta que encaje. (9)
- ▼ Coloque las tapas (E) en los apoyos. (10)

**Mantenimiento**

La cortina enrollable se puede limpiar con un trapo ligeramente humedecido. ¡No utilice nunca productos de limpieza!

**I**  
**! Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto!**

- ▼ Questo prodotto può essere installato da un fai-da-te.
- ▼ Conservare le istruzioni fornite!

**Possibilità di montaggio**

- Sopra il telaio (sopra lo stipite) (1)
- Nel telaio (dentro lo stipite) (2)

**Individuazione della distanza tra i supporti**

- ▼ La larghezza totale della tenda avvolgibile, supporti inclusi, e' indicata sull'imballo.
- ▼ Qualora la larghezza non fosse (più) nota calcolarla nel seguente modo: L = tenda avvolgibile motore e meccanismo di chiusura. (3)
- ▼ Distanza dei supporti = L + 15 mm.

**Posizionamento**

- ▼ Marcare la posizione dei supporti sugli infissi. Il sostegno A (per il meccanismo di azionamento) deve essere posizionato a sinistra. (4) **ATTENZIONE:** La tenda deve essere livellata!
- ▼ Fissare i supporti usando le viti a corredo. (5)
- ▼ Coprire le viti dei supporti usando le coperture (C). (6)
- ▼ Fare scorrere l'elemento ad albero (D) sul supporto sul lato senza motore finché non scatta in posizione. (7)
- ▼ Inserire la tenda avvolgibile nei supporti, a partire dal lato senza motore. Inserire la tenda sull'elemento ad albero del supporto. (8)
- ▼ A questo punto, inserire il lato motore sull'altro supporto finché non scatta in posizione. (9)
- ▼ Inserire le coperture (E) sui supporti. (10)

**Manutenzione**

La tenda avvolgibile va pulita con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare mai detersivi di qualsiasi genere!

**P**  
**! Deverá ler as instruções de utilização antes de utilizar o produto!**

- ▼ Este produto pode ser instalado por qualquer pessoa.
- ▼ Guarde as instruções fornecidas!

**Opções de instalação**

- No caixilho da janela (1)
- Dentro do caixilho da janela (2)

**Estipular a distância de apoio**

- ▼ A largura total da cortina de rolo, incluindo os apoios, está mencionada na embalagem.
- ▼ Caso esta (já) não esteja disponível, esta pode ser calculada da seguinte forma: L = cortina de rolo incluindo motor e mecanismo de tranca. (3)
- ▼ Distância de apoio = L + 15 mm.

**Colocação**

- ▼ Marque as posições dos apoios no caixilho da janela. (4) **ATENÇÃO:** A cortina de rolo deve ser colocada nivelada!
- ▼ Aparafuse seguramente os apoios. (5)
- ▼ Cubra os parafusos dos apoios com as tampas (C). (6)
- ▼ Deslize o elemento do eixo (D) no apoio do lado não motorizado até encaixar audivelmente no lugar. (7)
- ▼ Coloque a cortina de rolo nos apoios, começando pelo lado não motorizado. Coloque este no elemento do eixo do apoio. (8)
- ▼ Agora deslize o lado motorizado no outro apoio até encaixar audivelmente no lugar. (9)
- ▼ Coloque as tampas (E) nos apoios. (10)

**Manutenção**

A cortina de rolo pode ser limpa com um pano ligeiramente humedecido. nunca utilize detergentes!